

**Pour / For**

**Volkswagen VENTO (1H2)**  
 (1991>1998)

Con funzione comfort / With comfort function /  
 Con función confort

LH 1H4959811\*  
 RH 1H4839462A\*  
 LH 1H4839461A\*  
 RH 1H4959812\*  
 LH 1H4839461\*  
 RH 1H4839462\*

**Volkswagen GOLF III (1H1)**  
 (1991>1997)

Con funzione comfort / With comfort function /  
 Con función confort

LH 1H4959811\*  
 RH 1H4839462A\*  
 LH 1H4839461A\*  
 RH 1H4959812\*  
 LH 1H4839461\*  
 RH 1H4839462\*

**Volkswagen GOLF III Variant**  
 (1H5) (1993>1999)

COMFORT  
 LH 1H4839461A\*  
 RH 1H4959812\*  
 LH 1H4839461\*  
 RH 1H4839462\*  
 LH 1H4959811\*  
 RH 1H4839462A\*

right door - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta direita - rechterportier - porta lato destro

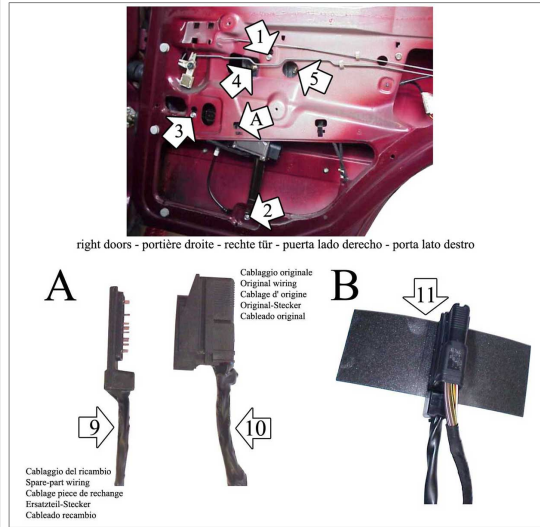
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
 AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW RIGHT  
 ALZACRISTALLI ELETTRICO DX



ORIGINAL POWER WINDOW RIGHT  
 ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE DX



right doors - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta lato destro

A

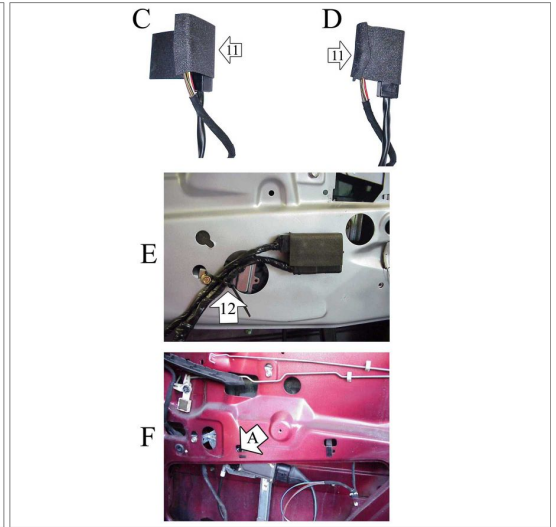
Cablaggio originale  
 Original wiring  
 Cablage d'origine  
 Original-Stecker  
 Cablizado original

B

9

10

Cablaggio del ricambio  
 Spare-part wiring  
 Cablage piece de rechange  
 Ersatzteil-Stecker  
 Cablizado recambio

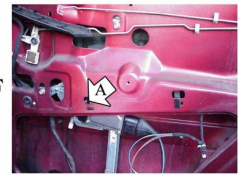


C

D

E

F



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the original electric windows regulator. Remove the clip at position A (photo F).
- B) Insert the replacement-part into the door. Fix at positions 1, 2 and 3.
- C) Insert glass into holding-bracket into positions 4 and 5 and fasten the screws.
- D) Connect the motor cable multi-plug 9 to the original loom multi-plug 10 with both the cables laying in the same direction (photo A).
- E) To secure the multi-plugs together, wrap the self adhesive tape supplied 11 around them. (photos B-C-D).
- F) Secure the wiring with the cable-tie supplied 12 (photo E).
- G) **PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

## FRANÇAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le leve-vitre électrique d'origine. Démonter la clip at position A (photo F).
- B) Insérer la pièce de rechange dans la porte et la fixer sur les points 1, 2 et 3.
- C) Insérer la vitre sur les étriers du support sur les points 4 et 5 et serrer les vis.
- D) Connecter le câble du moteur 9 au connecteur du cablage d'origine 10 (photo A).
- ATTENTION! ILS DOIVENT ÊTRE MONTÉS COMME DANS LA PHOTO! LES CABLES DANS LA MEME DIRECTION!**
- E) Appliquer l'entretoise protectrice adhésive 11 et la replier en son milieu sur les connecteurs (photos B-C-D).
- F) Fixer le cablage avec le collier 12 fourni (photo E).
- G) **ATTENTION!** Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour réactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et vérifier que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 SECONDES.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Bauen Sie den Original-Fensterheber aus. Bauen Sie den Haltefeder im Punkt A (Abb. F) aus.
- B) Setzen Sie das Ersatzteil in die Tür ein und befestigen Sie es an den Punkten 1, 2 und 3.
- C) Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bügeln an den Punkten 4, 5 ein und befestigen Sie die Schrauben durch geeignete Löcher.
- D) Verbinden Sie das Motor-Kabel 9 mit den Original-Stecker des Fahrzeugs 10 (Abb. A).
- ACHTUNG! DIE VERBINDUNG MUSS WIE IN DER ABBILDUNG ERFOLGEN!**
- E) Kleben Sie das Klebstoff-Distanzstück 11 auf und falten Sie es halb auf den Verbinder zusammen (Abb. B-C-D).
- F) Befestigen Sie die Kabelverbindung mit der beigefügten Schlauchklemme 12 (Abb. E).
- G) **ACHTUNG!** Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie DIE ZÜNDUNG EIN. Der Fensterheberschalter muss mindestens ZWEI SEKUNDENLANG betätigt werden.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas eléctrico original. Desmontar el clip en el punto A (foto F).
- B) Colocar el recambio en la puerta, sujetándolo en los puntos 1, 2 y 3.
- C) Introducir el cristal en la pletina de soporte, en los puntos 4 y 5 y apretar los tornillos a través de los huecos.
- D) Conectar el cableado del motor 9 al conector del cableado original 10 (foto A).
- ATENCIÓN! DEBEN SER CONECTADOS EN LA MISMA POSICION DE LA FOTO. LOS CABLES DEBEN IR EN EL MISMO SENTIDO!**
- E) Aplicar la espuma adhesiva 11 envolviendo el conector por las dos caras (foto B-C-D).
- F) Sujetar el cableado por medio de la brida plástica (foto E).
- G) **ATENCIÓN!** Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la LLAVE DE CONTACTO. Accionar el elevavinas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un **MÍNIMO DE 2"** en posición de subida.

## PORTUGUÊS

### AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o dispositivo elétrico para levantar vidros original. Remover o clipe no ponto A (foto F).
- B) Introduzir a peça de reposição na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2 e 3.
- C) Inserir o vidro nas pinças de suporte, nos pontos nº 4 e 5, e apertar os parafusos através dos furos.
- D) Conectar o pequeno cabo do motor numero nº 9 ao conector da fiação original nº 10 (foto A).
- ATENÇÃO! ELES DEVEM SER MONTADOS COMO NA FIGURA: OS PEQUENOS CABOS NA MESMA DIREÇÃO!**
- E) Aplicar a esponjinha adesiva nº 11 e dobrar a metade por parte sobre os conectores (foto B,C,D).
- F) Fixar a fiação por meio das linguetas nº 12 fornecidas (foto E).
- G) **ATENÇÃO!** Depois que a lingueta substitutiva foi instalada, o fechamento e a abertura automáticos **NÃO FUNCIONA**. Para restabelecer tal função, observe o que se segue: **COM A CHAVE DE ACENDIMENTO INSERIDA, ACIONAR O BOTÃO DO DISPOSITIVO PARA LEVANTAR OS VIDROS E CERTIFICAR-SE DE QUE O VIDRO ESTEJA PERFEITAMENTE FECHADO. RETER O BOTÃO NA POSIÇÃO POR PELO MENOS 2 SEGUNDOS.**

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli elettrico originale. Rimuovere la clip nel punto A (foto F).
- B) Inserire il ricambio in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2 e 3.
- C) Inserire il vetro nelle pinze di supporto nei punti 4 e 5 e stringere le viti attraverso i fori.
- D) Collegare il cavetto del motore nº 9 al connettore del cablaggio originale nº 10 (foto A).
- ATTENZIONE! DEVONO ESSERE ASSEMBLATI COME IN FIGURA, I CAVETTI NELLA STESSA DIREZIONE!**
- E) Applicare la spugnetta adesiva nº 11 e ripiegarla metà per parte sopra i connettori (foto B,C,D).
- F) Fissare il cablaggio per mezzo delle fascette nº 12 fornite (foto E).
- G) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: **CON LA CHIAVE D'ACCENSIONE INSERITA, AZIONARE IL PULSANTE DELL' ALZACRISTALLI ED ACCERTARSI CHE IL VETRO SIA CHIUSO PERFETTAMENTE. TRATTENERE IL PULSANTE IN POSIZIONE PER ALMENO 2 SECONDI.**